

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dam wam pasterzy według mojego serca, którzy was będą paść umiejętnie i rozumnie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dam wam pasterzy według mojego serca. Będą się o was troszczyć dobrze i rozumnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dam wam pasterzy według mego serca, i będą was paść umiejętnie i roztropnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzie wam dam pasterzy według serca mego, i będą was paść umiejętnie i rozumnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dam wam pasterze według serca mego, i będą was paść umiejętnością i nauką.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I dam wam pasterzy według mego serca, by was paśli rozsądnie i roztropnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dam wam pasterzy według swojego serca, którzy was będą paść rozumnie i mądrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I dam wam pasterzy według Mojego serca. Będą paść was mądrze i roztropnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dam wam pasterzy, którzy będą was prowadzić według mego serca. Będą was paść mądrze i roztropnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dam wam pasterzy według Serca mego i pasterzować wam będą mądrze i rozsądnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дам вам пастирів за моїм серцем, і пастимуть вас, пасучи вміло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dam wam pasterzy według Mojego serca, więc rozumnie i roztropnie będą was paść.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dam wam pasterzy odpowiadających memu sercu, i karmić was będą poznaniem i wnikliwością.

¹⁾ <x>300 2:8</x>; <x>300 3:15</x>; <x>300 10:21</x>; <x>300 23:1-4</x>; <x>300 50:6</x>